

Guía orientativa para residentes en Aichi despedidos repentinamente en su trabajo

Esta guía contiene información que puede serle útil para buscar solución a los problemas derivados de un despido repentino.

Oficina de Promoción de la Convivencia Multicultural
Asociación Internacional de Aichi
26.12.2008

突然解雇された外国人県民のための問題解決早見表

この早見表は、突然解雇されて不安を抱える外国人県民の方々のために、問題解決の糸口となる情報を取りまとめたものです。

愛知県多文化共生推進室
(財)愛知県国際交流協会
2008.12.26 現在

スペイン語
Español

¿Qué le preocupa?

¿Cuál es el problema?

Existen estas soluciones

Lugares de contacto



Trabajo

- ⊙ Me han despedido sin motivo.
- ⊙ Me han despedido repentinamente.
- ⊙ No me pagan el salario.
- ⊙ Deseo recibir el subsidio de desempleo.
- ⊙ Estoy buscando trabajo.

El despido requiere una razón justificada. La ley prohíbe el despido en algunos casos, como por ejemplo en el periodo pre y pos parto, o durante el tratamiento médico a causa de un accidente laboral.

El despido debe ser avisado con 30 días de antelación. Si es avisado en un plazo inferior puede reclamar, aparte de su sueldo, la compensación por aviso de despido (*kaiko yokoku teate*). (No obstante, en algunos casos no se aplica esta disposición.)

Puede reclamar su salario y los suplementos a las horas extra que no le hayan sido pagados.

Si estaba afiliado al seguro de empleo durante más de 12 meses (meses con 11 o más días contabilizados para el pago del salario) en los últimos 2 años hasta el día de conclusión del trabajo (o bien 6 meses en el último año en caso de despido o quiebra) y se encuentra en condiciones de trabajar en cualquier momento puede recibir el subsidio de desempleo.

En las principales Oficinas de Empleo (Hello Work) se ofrece información sobre ofertas de trabajo con apartamento incluido a aquellas personas que no disponen de lugar donde vivir a causa de un despido repentino. Pregunte los detalles en Hello Work.

Departamento de Trabajo de Aichi (Tabla 2)
Inspectorías de Normas Laborales (Tabla 2)

Hello Work (Tabla 3)

Hello Work (Tabla 3)
Centro de Servicios de Empleo para Extranjeros (Tabla 3)



Dinero

- ⊙ No tengo dinero para la vida diaria.
- ⊙ Necesito dinero para un gasto que ha surgido.

Si está pasando por apuros económicos quizá pueda recibir a través de la municipalidad las ayudas de protección para la subsistencia (*seikatsu hogo*). No obstante, como condición, debe tener permiso de residencia y, si tiene entre 18 y 65 años, debe estar buscando empleo.

La Comisión de Bienestar Social (*Shakai Fukushi Kyōgikai*) ofrece préstamos a bajo interés para quienes pasan por apuros económicos a causa por ejemplo de un despido repentino. Si ha realizado el registro de extranjería y cumple las condiciones requeridas quizá pueda obtener los préstamos, disponibles a interés relativamente bajo. Pregunte en el Comité de Bienestar Social de su municipio.

Municipalidad donde tenga el registro de extranjería (Tabla 1)

Comité de Bienestar Social del municipio



Vivienda

- ⊙ Me han echado del apartamento.
- ⊙ Estoy buscando una vivienda de bajo alquiler.

Las principales Oficinas de Empleo (Hello Work) ofrecen consejo sobre el acceso a viviendas de alojamiento temporal (6 meses) para aquellos que han sido despidos por causas ajenas al trabajador. También ofrecen consulta acerca de préstamos para gastos diversos, como por ejemplo los gastos de entrada a una vivienda. Consulte los detalles en Hello Work.

Hay viviendas públicas gestionadas por la prefectura, por la ciudad de Nagoya o por algunos municipios dirigidas a personas con bajos ingresos. No obstante, en ocasiones no es posible entrar inmediatamente, pues si no hay vacantes la entrada podría limitarse por turno de solicitud o por sorteo.

Hello Work (Tabla 3)

Corporación Prefectural de la Vivienda de Aichi (Tabla 4)
Corporación Municipal de la Vivienda de Nagoya (Tabla 4)
Municipalidades (Tabla 1)



Niños

- ⊙ ¿Existe alguna ayuda?
- ⊙ No puedo pagar la escuela privada donde estudia mi hijo.

Si sus ingresos son inferiores a una determinada cantidad quizá pueda recibir el subsidio infantil (*jidō teate*). Si la familia está formada tan sólo por la madre y sus niños podría también recibir el subsidio de manutención infantil (*jidō fuyō teate*).

Los niños de nacionalidad extranjera también pueden ingresar en las escuelas públicas, cuyos gastos escolares son reducidos.

Municipalidad donde tenga el registro de extranjería (Tabla 1)

Comité de educación del municipio (Tabla 1)

(Tabla 1) Municipalidades y Comités de Educación en Aichi (orden alfabético)

Nombre	Teléfono	Nombre	Teléfono
Agui-chō	(0569) 48-1111	Midori-ku	(052) 621-2111
Aisai-shi	(0567) 26-8111	Minami-ku	(052) 811-5161
Anjō-shi	(0566) 76-1111	Minato-ku	(052) 651-3251
Chiryū-shi	(0566) 83-1111	Mizuho-ku	(052) 841-1521
Chita-shi	(0562) 33-3151	Moriyama-ku	(052) 793-3434
Fusō-chō	(0587) 93-1111	Nakagawa-ku	(052) 362-1111
Gamagōri-shi	(0533) 66-1111	Nakamura-ku	(052) 451-1241
Handa-shi	(0569) 21-3111	Naka-ku	(052) 241-3601
Haruhi-chō	(052) 400-3861	Nishi-ku	(052) 521-5311
Hazu-chō	(0563) 62-5511	Shōwa-ku	(052) 731-1511
Hekinan-shi	(0566) 41-3311	Tenpaku-ku	(052) 803-1111
Higashiura-chō	(0562) 83-3111	Nishio-shi	(0563) 56-2111
Ichinomiya-shi	(0586) 28-8100	Nisshin-shi	(0561) 73-7111
Inazawa-shi	(0587) 32-1111	Ōbu-shi	(0562) 47-2111
Inuyama-shi	(0568) 61-1800	Ōguchi-chō	(0587) 95-1111
Isshiki-chō	(0563) 72-7111	Ōharu-chō	(052) 444-2711
Iwakura-shi	(0587) 66-1111	Okazaki-shi	(0564) 23-6495
Jimokuji-chō	(052) 444-3166	Owariasahi-shi	(0561) 53-2111
Kanie-chō	(0567) 95-1111	Seto-shi	(0561) 82-7111
Kariya-shi	(0566) 23-1111	Shinshiro-shi	(0536) 23-1111
Kasugai-shi	(0568) 81-5111	Shippō-chō	(052) 441-7111
Kira-chō	(0563) 32-1111	Shitara-chō	(0536) 62-0511
Kitanagoya-shi	(0568) 22-1111	Tahara-shi	(0531) 22-1111
Kiyosu-shi	(052) 400-2911	Takahama-shi	(0566) 52-1111
Komaki-shi	(0568) 72-2101	Taketoyo-chō	(0569) 72-1111
Kōnan-shi	(0587) 54-1111	Tobishima-mura	(0567) 52-1231
Kōta-chō	(0564) 62-1111	Tōei-chō	(0536) 76-0501
Kozakai-chō	(0533) 78-2111	Tōgō-chō	(0561) 38-3111
Mihama -chō	(0569) 82-1111	Tōkai-shi	(052) 603-2211
Minamichita-chō	(0569) 65-0711	Tokoname-shi	(0569) 35-5111
Miyoshi-chō	(0561) 32-2111	Toyoake-shi	(0562) 92-1111
Miwa-chō	(052) 444-1001	Toyohashi-shi	(0532) 51-2111
Nagakute-chō	(0561) 63-1111	Toyokawa-shi	(0533) 89-2111
Nagoya-shi	(052) 961-1111	Toyone-mura	(0536) 85-1311
Nagoya-shi	Atsuta-ku	Toyota-shi	(0565) 31-1212
	Chikusa-ku	Toyoyama-chō	(0568) 28-0001
	Higashi-ku	Tsushima-shi	(0567) 24-1111
	Kita-ku	Yatomi-shi	(0567) 65-1111
	Meitō-ku		

(Tabla 2) Departamento de Trabajo e Inspectorías de Normas Laborales (orden alfabético)

Nombre	Teléfono	Nombre	Teléfono
Departamento de Trabajo de Aichi	(052) 972-0253	Inspectoría de Nagoya Nishi	(052) 481-9533
Inspectoría de Handa	(0569) 21-1030	Inspectoría de Nishio	(0563) 57-7161
Inspectoría de Ichinomiya	(0586) 45-0206	Inspectoría de Okazaki	(0564) 52-3161
Inspectoría de Kariya	(0566) 21-4885	Inspectoría de Seto	(0561) 82-2103
Inspectoría de Kōnan	(0587) 54-2443	Inspectoría de Toyohashi	(0532) 54-1192
Inspectoría de Nagoya Higashi	(052) 800-0792	Inspectoría de Toyota	(0565) 35-2323
Inspectoría de Nagoya Kita	(052) 961-8653	Inspectoría de Tsushima	(0567) 26-4155
Inspectoría de Nagoya Minami	(052) 651-9207		

(Tabla 3) Oficinas Públicas de Empleo y Centro de Servicios de Empleo para Extranjeros (orden alfabético)

Nombre	Teléfono	Nombre	Teléfono
Hello Work Gamagōri	(0533) 67-8609	Hello Work Nagoya Naka	(052) 582-8171
Hello Work Handa	(0569) 21-0023	Hello Work Nishio	(0563) 56-3622
Hello Work Hekinan	(0566) 41-0327	Hello Work Okazaki	(0564) 52-8609
Hello Work Ichinomiya	(0586) 45-2048	Hello Work Seto	(0561) 82-5123
Hello Work Inuyama	(0568) 61-2185	Hello Work Shinshiro	(0536) 22-1160
Hello Work Kariya	(0566) 21-5001	Hello Work Toyohashi	(0532) 52-7191
Hello Work Kasugai	(0568) 81-5135	Hello Work Toyokawa	(0533) 86-3178
Hello Work Nagoya Higashi	(052) 774-1115	Hello Work Toyota	(0565) 31-1400
Hello Work Nagoya Minami	(052) 681-1211	Hello Work Tsushima	(0567) 26-3158
Centro de Servicios de Empleo para Extranjeros	(052) 264-1901		

(Tabla 4) Vivienda pública

Nombre	Teléfono	Nombre	Teléfono
Corporación prefectural de la Vivienda de Aichi	(052) 954-1362	Vivienda pública municipal	Tabla 1
Corporación Municipal de la Vivienda de Nagoya	(052) 523-3875		

Consultas legales para extranjeros (Realice su consulta si tiene algún problema jurídico.)

Nombre	Teléfono	Día de consulta	Idiomas
Asociación Internacional de Aichi Consulta con Abogado	(052) 961-7902 Cita: lunes a sábado, de 10:00 a 18:00	Viernes, de 13:00 a 16:00 (con cita previa)	español portugués inglés
Centro Internacional de Nagoya Consulta Jurídica para Extranjeros	(052) 581-6111 (tel. exclusivo para citas)	Sábados, de 10:00 a 12:30 (con cita previa)	español portugués inglés chino

Centro Multicultural (Asociación Internacional de Aichi)

〒460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1

Mostrador de Información y Consulta: lunes a sábado, de 10:00 a 18:00.**Idiomas:** español, portugués, inglés, chino (chino sólo los lunes)**Tel:** 052-961-7902 **Fax:** 052-961-8251 **Email:** sodan@aia.pref.aichi.jp **http:** //www2.aia.pref.aichi.jp